

Malakoff infos

LES CONSEILS
DE QUARTIERS
...

**Ça
3
démarre !**

Le 23 octobre à 20 heures



Education
**Réformes à l'école :
Malakoff affirme
ses positions**



Hommage
à Guy Ducloné
**Un grand homme
est passé**



PICARD

MEUBLES - SALONS - LITERIES

**1913 - 2008 : 95^{ème} Anniversaire
c'est la fête**

Pour cet événement votre magasin meubles Picard vous propose des offres incroyables dans tous les

- ◆ rayons :
Le remboursement de la T.V.A sur les modèles signalés en magasin par étiquettes spéciales.
(sauf articles déjà en promotion)
- ◆ Une promotion exceptionnelle : **-25% sur la literie de grande marque.**
(sur modèles signalés en magasin)
- ◆ Un **financement en 4 fois sans frais.**
(voir encadré)

Parking devant le magasin. Du mardi au samedi de 9h30 à 19h00
74, avenue Marx-Dormoy - 92120 Montrouge
Tél. : 01 42 53 48 48 - www.meublespicard.com

Montrouge Fleuri

K. Barbier

Toutes Créations Florales
Mariages - Deuils
Transmissions Florales
120, av. Marx Dormoy
92120 MONTRouGE
Tél 01 46 57 97 77 - Fax 01 47 46 89 30

D.D.M.

GARDE-MEUBLES - MONTE-MEUBLES

23, av. Pierre Larousse - 92240 MALAKOFF
Tél. : 01 42 53 96 32
Fax 01 42 53 43 41

DU 23 SEPTEMBRE AU 25 OCTOBRE*

intermarche.com

24

JOURS CONTRE LA VIE CHÈRE

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 800€**

*Et pour les fleurs et plantes du 23 septembre au 25 octobre 2008.
**En achetant chacun des produits avec avantage carte fidéjant sur les prospectus du 23 septembre au 25 octobre 2008.

Bientôt,
retrouvez la
saison 7 sur

CANAL+

MALAKOFF

9, RUE BÉRANGER - 01 78 16 50 00

MAGASIN OUVERT...

du lundi au samedi de 9h à 20h
le dimanche de 9h à 12h30



INTERMARCHÉ

REGIER Publicité Fajard Participations ETR Bureau Orbe - Annonceur : S.A.S. MALAKA - RCS NANTERRE 494 806 888 - Créateur : Héloïse/Inès & Oly. Créateur - Publicis Conseil

TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE

8 → À TRAVERS LA VILLE

Chronique de la ville et de ses quartiers.

9 → TRAVAUX

La rue de la Tour fait peau neuve.

10 → À TRAVERS LA VILLE

Chronique de la ville et de ses quartiers.

11 → CULTURE

Octobre rouge : le Théâtre 71 annonce la couleur de la rentrée dramatique.

12 → ACTIVITES

L'AFCEP : informaticiens en formation.

13 → HISTOIRE

Le 90^e anniversaire de la guerre de 14-18.

14 → OPINIONS

Tribune des groupes représentés au Conseil municipal.

16 → À TRAVERS LA VILLE

Chronique de la ville et de ses quartiers.

17 → AUTEURS

François Mathieu : un traducteur poète.

18 → ASSOCIATIONS

Avec 3, 4..., la musique est un plat qui se partage.

19 → INFOS

Vie pratique et associative.



4

RÉFORMES À L'ÉCOLE : MALAKOFF AFFIRME SES POSITIONS

Face aux réformes décidées par le gouvernement, Fatiha Alaudat, maire adjointe à l'enseignement, explique les positions de la Municipalité.



6

HOMMAGE À GUY DUCOLONÉ

Résistant, dirigeant communiste, élu attentif... Un grand homme est passé.

**Ensemble
sauvegardons
le bien commun !**



Face aux enjeux économiques, sociaux, environnementaux auxquels sont confrontés tant la planète que notre pays, notre ville affirme une démarche volontariste.

Elle a décidé de poursuivre et d'amplifier son engagement en faveur du développement durable et solidaire, en partenariat avec la communauté d'agglomération Sud de Seine dont elle fait partie avec les communes de Bagneux, Clamart et Fontenay aux Roses. Elle va participer activement à la mise en place sur le territoire commun de projets conciliant progrès social, économique et défis environnementaux.

Lancé le 1^{er} octobre dernier à Malakoff, ce programme de développement durable et solidaire va prendre corps durant les prochains mois. Il va permettre d'élaborer, conjointement avec les habitants et les acteurs de la vie économique et sociale, des propositions dans les différents domaines de la vie quotidienne (logement, emploi, transports, cadre de vie etc...) afin d'améliorer le bien-être de chacun et de renforcer le «mieux vivre ensemble».

Par ailleurs, dans cette dernière optique, conformément à nos engagements, je vous invite à venir assister nombreux, le 23 octobre prochain, à la réunion de mise en place des conseils de quartiers. Ces structures de démocratie citoyenne vont nous permettre de renforcer la qualité des liens et du dialogue que nous entretenons ensemble traditionnellement à Malakoff.

Cependant, pour mener à bien tous ces projets, il est indispensable de conserver des services publics de qualité. Trop souvent, sous couvert de modernisation, les services publics sont remis en cause et finissent par être privatisés tels France Télécom, EDF, GDF et bientôt, la Poste ! Or les services publics, qui appartiennent à l'ensemble de la population, sont des biens communs qui garantissent un traitement égalitaire des usagers. Ils répondent à une mission d'intérêt général. Pour notre part, à Malakoff, nous continuerons d'œuvrer, aux côtés des salariés et des usagers : face aux défis auxquels est confronté notre pays, un nouvel élan doit être donné à l'ensemble des services publics, seuls susceptibles de répondre efficacement aux besoins et aux attentes de tous les citoyens.

Catherine Margaté,
Maire, Conseillère générale des Hauts-de-Seine

Malakoff infos e.mail : mairie@ville-malakoff.fr – Tél. : 01 47 46 75 00.

Journal municipal de la Ville de Malakoff. Directrice de publication : Josette Pappo – Directeur de la communication, rédacteur en chef : Pierre Veille – Rédaction : Anne Bléger, Shara Raley, Céline Roulland, Lauriane Servat – Photos : Séverine, Antoine Bertaud – Conception graphique : 21x29,7 – Maquette : Jacques Colon – Photocomposition, photogravure, montage et impression : LNI – Publicité : HSP 01 55 69 31 00. Chantal Gaudart.

Le numéro 223 paraîtra à partir du 4 novembre 2008.

Réformes à l'école : Malakoff

La rentrée scolaire est passée. Plusieurs questions se posent toujours sur la mise en place des réformes décidées par le gouvernement. Service minimum, soutien scolaire, semaine des quatre jours..., Fatiha Alaudat, maire adjointe à l'enseignement, fait le point et nous explique les positions de la Municipalité.



« On peut légitimement s'inquiéter des menaces qui pèsent sur l'avenir du système éducatif français. »

Pour Fatiha Alaudat, cette rentrée s'est faite sous le signe du désengagement de l'Etat et du démantèlement du service public de l'éducation : 11 200 postes supprimés, heures supplémentaires pour les enseignants, suppression des cours du samedi matin, mise en place des heures de soutien, nouveaux programmes, service minimum. « Toutes ces réformes arrivent d'un seul coup et nous assomment. Les parents, les enseignants et les services municipaux ont du mal à faire face à tous ces changements brutaux. C'est la stratégie choisie par le gouvernement : frapper tous azimuts, en faisant croire qu'avec moins d'école et moins d'enseignants, on va lutter contre l'échec scolaire ! »

Soutien scolaire et semaine de 4 jours

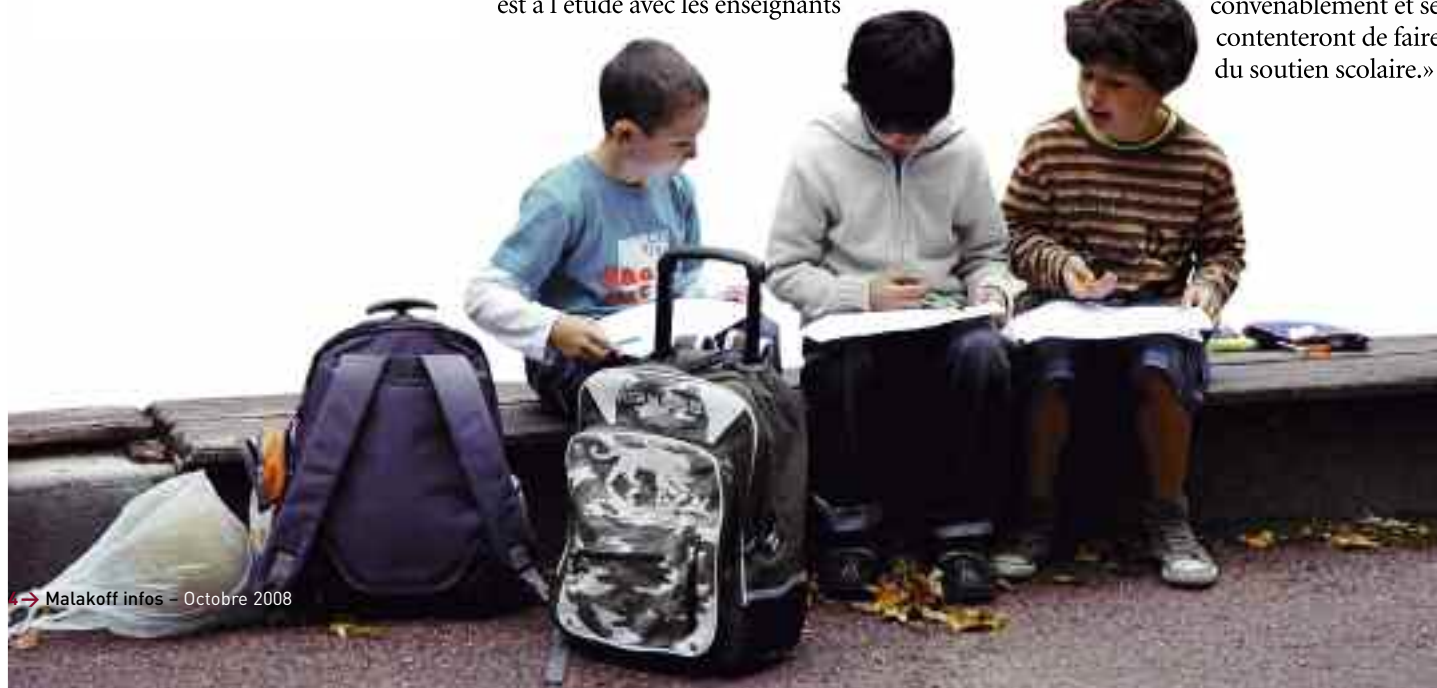
Les cours du samedi matin ont été supprimés pour créer deux heures de soutien scolaire. « La suppression des cours le samedi matin équivaut à une année de scolarité en moins pour les enfants du primaire », fait remarquer Fatiha Alaudat.

La mise en place de ces heures de soutien est à l'étude avec les enseignants

et l'inspecteur d'Académie. Plusieurs possibilités sont examinées : le matin avant les cours, à l'heure du repas, le soir après les cours ou le mercredi matin. Assurer les cours de soutien sur l'heure du déjeuner obligerait à réaménager le service de la cantine et le service des animateurs. Après les cours ou le mercredi matin remettrait en cause le fonctionnement des centres de loisirs. « Quelle que soit la solution choisie, elle entraînera un allongement de la journée de travail pour les écoliers. Comment demander, dans ces conditions, à des enfants qui ont des difficultés scolaires d'être attentif et de pouvoir progresser ? Si on veut véritablement remédier à l'échec scolaire, c'est au sein de la classe qu'il faut agir. Il faudrait maintenir des effectifs raisonnables de 25 élèves par classe. À Malakoff, dès la grande section de maternelle, on compte en moyenne 30 élèves par classe. »

La maire adjointe à l'enseignement voit dans la mise en place des heures de soutien scolaire la disparition à terme des réseaux d'aide (RASED). « Cette année, deux postes du RASED sont occupés par des enseignants non spécialisés, un troisième par un enseignant à mi-temps. Ils ne pourront donc pas assurer

leurs missions convenablement et se contenteront de faire du soutien scolaire. »



f affirme ses positions



Le passage à la semaine de quatre jours fait perdre à l'enfant une année d'enseignement sur le 1^{er} cycle. Par contre, les classes sont toujours à trente de moyenne.

Scolarisation des tout petits

À Malakoff, la fermeture d'une classe à l'école Henri-Barbusse maternelle a empêché la scolarisation des enfants nés en 2006. Sur l'ensemble de la commune cette année, seuls 31 % des inscrits âgés de 2 ans et demi ont pu être scolarisés contre 89 % l'an passé. « Ces enfants doivent rester en crèche alors même qu'il manque des places, constate Fatiha Alaudat. Alors que le monde entier nous envie nos écoles maternelles, le gouvernement, pour des raisons budgétaires et idéologiques, veut y mettre un terme. Les plus touchés seront les enfants des familles défavorisées, à qui on offrait la possibilité d'être scolarisés et de s'épanouir à l'école, et les mères célibataires. »

Fatiha Alaudat se dit scandalisée par les propos méprisants tenus par le ministre de l'Éducation Nationale sur l'école maternelle et en particulier sur la petite section qu'il décrit comme « une variable d'ajustement pour empêcher les fermetures de classe ». « Il pousse le cynisme jusqu'à se demander si l'encadrement des très jeunes enfants mérite des personnels formés à Bac+5, réduisant leur rôle à surveiller la sieste et changer les couches, déclare la maire adjointe. Monsieur Darcos fait fi du travail pédagogique remarquable mené par ces enseignants et les réseaux d'aide. »

Service minimum

La loi prévoit qu'au-delà de 25 %

d'enseignants grévistes, les communes doivent organiser l'accueil des élèves dans les maternelles et les écoles primaires. « Les mouvements sociaux engendrent des difficultés pour les familles, mais la grève est un droit constitutionnel. Le gouvernement exploite cette situation de manière politicienne, déclare Fatiha Alaudat. Les communes n'ont pas les moyens humains pour accueillir les enfants dans de bonnes conditions. Ce seront des animateurs, des enseignants retraités, des associatifs, des étudiants ou des mères de familles qui s'occuperont des enfants dans les locaux de l'école, sans mission éducative. Cela signifie-t-il que la mission première de l'école devienne la garderie et non plus l'enseignement ? On peut légitimement s'inquiéter des menaces qui continuent de s'accumuler et de peser sur l'avenir du système éducatif français. Il faut que tout ceux et celles qui se sentent concernés réagissent et se mobilisent. Il faut créer un rapport de force, mettre un coup d'arrêt aux attaques du gouvernement et donner à la journée de mobilisation pour la défense de l'école du 19 octobre toute son importance afin que l'école continue d'assurer sa mission de service public et d'égalité des chances. »

→ TRANSPORT

DU CHANGEMENT POUR L'HIRONDELLE

L'Hironnelle a changé ses habitudes depuis quelques semaines. Les usagers ont pu se rendre compte que de nouveaux arrêts et de nouveaux horaires avaient été instaurés par la RATP.

Désormais, la bibliothèque provisoire avenue du Maréchal-Leclerc et le cimetière sont desservis du mercredi au dimanche. Un service renforcé a aussi été mis en place le dimanche matin pour répondre à la très forte demande.

Rappel : tous les Malakoffiots peuvent emprunter la navette gratuitement. Les personnes de plus de 60 ans et les personnes handicapées doivent être munies d'une carte avec un « P » rouge : elles sont prioritaires en cas de forte affluence.

Pour tout renseignement, un nouveau dépliant avec les circuits et les horaires est disponible en mairie.



Temps fort de la rentrée : la réception des enseignants par la Municipalité. Au menu : réaffirmation de l'engagement fondamental de la ville pour l'enfance, la jeunesse et l'éducation et pointage des problèmes qui ne laissent rien augurer de bon pour la réussite scolaire.



Guy Ducoloné est mort à l'âge de 88 ans. Résistant, dirigeant communiste, homme de stature nationale, il fut pour notre ville un élu toujours attentif au sort des ouvriers, des salariés, de la population dans son ensemble.

Guy Ducoloné

Un grand homme est

1920. Dans un village du Lot et Garonne naissait Guy Ducoloné. Sa mère était casseuse de noix, à la saison, son père ouvrier charpentier. La famille va, quelques années plus tard, s'installer à Paris. Sa scolarité est celle d'un fils d'ouvrier de l'époque : deux ans au cours complémentaire, l'école d'apprentissage et un CAP d'ajusteur.

Un extraordinaire destin

Sa vie de militant va commencer. À 15 ans, il adhère à la CGT, à 16 ans à la Jeunesse Communiste puis au Parti Communiste. Soixante-dix ans d'une fidélité qui va marquer tous les aspects de sa vie. Dans l'entreprise où il a été embauché, les ateliers Carpentier, il développe une importante activité syndicale. Le Front Populaire l'enthousiasme, la solidarité avec l'Espagne républicaine le passionne. Il dénonce les lâches accords de Munich.

Et puis, la guerre... S'échappant de sa caserne encerclée par les Allemands, il gagne Paris pour y entrer en Résistance. Participant à l'organisation de manifestations de jeunes (celle du 13 août 1941 puis celle de la rue de Belleville), il rejoint le Front National pour l'Indépendance de la France et prend part à plusieurs opérations contre des installations allemandes. Le 1^{er} mai 1942, il est arrêté. Torturé, il se tait. La Santé, Fresnes, Melun, Châlon-sur-Marne, deux tentatives d'évasion collective le conduisent, en mars 1944, à Compiègne, et, le 14 mai 1944, à Buchenwald. Il a 24 ans. Affecté au Commando de l'usine Gustloff, il est responsable du sabotage de la production, engagé dans l'organisation de résistance intérieure. Quand les troupes américaines pénètrent dans le camp, il fait partie de ceux qui, armés, les accueillent.

« Je ne crois pas avoir fait carrière. Certes j'ai été conseiller général durant 35 ans et 24 ans député, mais cela a été un cheminement naturel, qui part des années trente et des jours de l'Occupation. Ce qui nous guidait, avec mes camarades, était de répondre aux besoins des salariés, comme de l'ensemble des gens, tant sur place qu'aux assemblées départementale et nationale. »



© Studio 9

COUVERT D'HONNEURS

Largement honoré, Guy Ducoloné cumulait les distinctions. Outre la distinction dans l'Ordre National du Mérite, il avait reçu les insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur en 1994, puis d'Officier en 2002. Il ajoutait la médaille militaire, obtenue en 1990. En 2006, il était promu Commandeur dans l'Ordre National du Mérite.

L'homme militant

Le retour à Paris signe la reprise de l'activité militante. De 1950 à 1955, secrétaire général de l'UJRF, il est engagé contre la guerre d'Indochine. En 1950, il devient membre suppléant du Comité Central du Parti Communiste Français, en 1956, membre titulaire. Pendant plus de trente ans, "l'engagement chevillé au corps", il va se consacrer à ses missions d'élu : conseiller général de la Seine puis des Hauts-de-Seine, député de 1964 à 1989, vice-président de l'Assemblée nationale. Pendant 15 ans, il sera conseiller municipal d'Issy-les-Moulineaux, associant toujours son activité d'élu à un travail de proximité. Mais Guy Ducoloné, c'est aussi une autre facette : une activité débordante auprès de ses camarades du monde de la déportation, avec la FNDIRP, à la présidence du Comité International de Buchenwald, comme au sein de la Fondation pour la Mémoire de la Déportation. Elu à la présidence de l'Association française Buchenwald-Dora et kommandos, il déploie son énergie à la défense des droits de ses compagnons de déportation, à la pérennisation de la mémoire de la déportation. Homme de conviction, doué d'une totale ouverture d'esprit et de respect des autres. Au-delà de ces vertus, tous ceux qui le côtoyèrent savent que c'est grâce, aussi, à une permanente cordialité, à un sourire et un humour traversant les épreuves, qu'il a su regrouper une équipe fraternelle et tisser autant de liens amicaux. Parcourant collèges et lycées, il a passé, comme chacun de ces passeurs de mémoire, d'innombrables heures à témoigner pour que les jeunes sachent que cela a existé, en comprenant les raisons, soient vigilants.

À ce moment du portrait, comment ne pas évoquer Madeleine Vincent, son épouse depuis 1946, disparue le 22 novembre



passé



Toujours présent sur le front de la mémoire.

2005. Une grande dame. Ancienne déportée, elle aussi, militante de chaque instant, elle aussi. « Ensemble, ils avaient pris le chemin de l'action sans concession pour un monde meilleur ».

Un message d'espoir

Voici un extrait de ce que déclarait Guy Ducoloné, le 23 février 2006, en recevant sa distinction de Commandeur de l'Ordre National du Mérite. Des paroles qui résument si bien le sens d'une vie et d'un combat, (sa vie son combat).

« Je trouve beau le triptyque républicain Liberté, Égalité, Fraternité. Personnellement, je serais tenté d'y ajouter un autre terme : Fidélité. Non pas celle d'un béni oui-oui, mais celle des sentiments que l'on porte à son pays, à sa famille, à ses amis, aux sentiments que l'on partage mais aussi aux convictions des uns et des autres. Aujourd'hui, cette fidélité à ce passé doit être présente, avec cette volonté de tolérance et d'amitié entre les êtres et les nations.

Nous sommes encore un certain nombre à ne pas vouloir que disparaissent le souvenir de ces moments

La peine des Malakoffiots

A l'annonce de ce décès, les Malakoffiots ont exprimé une profonde tristesse devant la perte d'un être proche. Avec des mots simples, ils ont rendu un dernier hommage à celui qui fut « un exemple de droiture, de courage, d'intégrité, d'humilité », « un élu proche de la population, un grand homme d'écoute », « un homme fidèle à ses engagements et ses origines », « un humaniste, un homme de paix », « un souvenir précieux à conserver, un exemple pour le présent et le futur »...

de lutte, d'espoir, et aussi de nombreuses et belles amitiés. Si nous nous accrochons à ce combat, ce n'est pas pour occuper nos vieux jours. C'est que nous pensons que nous pouvons être utiles par nos témoignages pour empêcher l'oubli de prendre le dessus. Nous le pensons d'autant plus que notre tâche est encore inachevée. Au camp, même dans le plus grand dénuement, nous pensions à ce demain que nous voulions construire meilleur pour tous. Je continue à y penser. ».

L'aube le voyait souvent à l'entrée d'une entreprise, parmi les salariés.



Sur le marché Barbusse, à la rencontre des Malakoffiots avec son ami et compagnon, Léo Figuières.

Un dernier adieu

Un émouvant hommage a été rendu à Guy Ducoloné au cimetière d'Issy-les-Moulineaux. Une foule de plusieurs centaines de personnes où se côtoyaient personnalités politiques, amis, compagnons de route, camarades. Chacun aurait eu à souligner une facette des combats de l'homme qu'il avait côtoyé. Certains ont eu cet honneur, tel ce jeune du lycée Louis-Girard, infiniment marqué par sa rencontre, qui lui a inspiré le poème qu'il a lu. Extraits.

*Ils m'ont raconté leur histoire
Regardant dans leur regard, j'ai vu
La terreur qu'ils ont vécue
A vous qui êtes partis un jour de votre vie
Dans l'innocence de l'époque et la peur dans
le cœur
A vous qui êtes partis en direction d'une
sombre nuit
Dans l'insoutenable et le malheur...
A vous qui avez subi ce traitement inacceptable,
vous regardiez vos frères tomber sans
même pouvoir les aider
A vous qui avez vécu toutes ces atrocités,
vous regardiez la mort sans arrêt, ne cessant
de penser au moment où elle viendrait vous
chercher
A vous les crânes rasés, je vous dédie ce bout
de papier
Pour que vous sachiez qu'on ne vous a pas
oubliés...
Vous avez souffert et cela ne doit jamais être
oublié
Il faut garder tout ceci en mémoire pour que
cela ne recommence jamais
Aujourd'hui espérons que le flambeau soit
transmis aux générations d'après
Aujourd'hui, nous disons un immense
merci à Guy Ducoloné*

{ Rendez-vous Sports

Basket

De très belles rencontres en perspective, à ne pas rater.

La rentrée, c'est du sérieux pour la section basket, qui accède à la Nationale 2. L'équipe qui porte les couleurs de notre ville est à suivre de très près cette année. Elle aura besoin du soutien du public malakoffiot, lors des matches à domicile au gymnase René-Rousseau.

Prochains rendez-vous :

Le samedi 11 octobre à 20 h 30 :

USM Malakoff/Union Carquefou
Sainte Luce

Le samedi 25 octobre à 20 h 30 :

USM Malakoff/Vitré Aurore

Le samedi 8 novembre à 20 h 30 :

USM Malakoff/AI Basse Indre Basket

Tennis de table

La rentrée sportive est également importante pour la section tennis de table de l'USMM, en Nationale 3. Les rencontres à domicile ont lieu au gymnase Duclos.

Dates à retenir :

Le samedi 11 octobre : Malakoff/A.S.
Cabourg

Le samedi 8 novembre :

Malakoff/Monfort T.T.

Pour plus d'infos sur les matches des autres sections de l'USMM :

www.usmm.asso.fr

{ Commerces

Collecte de dons à l'Intermarché

Jusqu'au 12 octobre, Intermarché s'engage dans une opération de collecte de dons innovante : la carte à 1 €. Cette carte de dons est munie d'un code barre et se trouve au niveau des caisses. En l'ajoutant dans son caddie, le client soutient deux associations :

- PlaNet Finance, une ONG qui lutte contre la pauvreté à travers la micro finance.

- Falen, une association locale investie dans l'aide à la construction d'écoles au Burkina Faso.

Pour rencontrer ces associations et découvrir ce nouveau dispositif de collecte de dons par carte, des animations sont organisées à l'Intermarché, rue Béranger, les week-ends du 4-5 octobre et du 11-12 octobre.

* DÉPIS TAGE

Le cancer du sein

En France, 10 000 personnes meurent chaque année d'un cancer du sein, et plus de 16 000 d'un cancer colorectal.

Le dépistage peut faire baisser ces chiffres de la mortalité, c'est pourquoi l'ADK92 (association pour le dépistage des cancers dans les Hauts-de-Seine) met en œuvre des programmes de dépistage. En septembre, elle sensibilisait la population sur le dépistage du cancer colorectal. En octobre, elle s'attaque au cancer du sein, pour inciter les femmes à participer au dépistage tous les deux ans, dès l'âge de 50 ans (près d'une femme sur huit est confrontée à un cancer du sein au cours de sa vie). La maladie met en général plusieurs années à se développer. Si elle est détectée à temps, les chances de guérison sont plus grandes. En effet, une mammographie permet de déceler une tumeur débutante de petite taille, ni visible ni palpable. Cet examen médical, pour les femmes de 50 à 74 ans, est pris en charge à 100 % par la sécurité sociale. Si une anomalie est détectée, des examens complémentaires immédiats sont réalisés. A Malakoff, le Centre Municipal de Santé est le seul centre agréé pour les examens de dépistage.

Pour plus d'informations :

Association pour le dépistage des cancers
dans les Hauts-de-Seine : www.adk92.org
www.e-cancer.fr



* ANI MATION

Le marché des saveurs

Du 17 au 19 octobre 2008, les gourmets et les gourmands investiront la rue Augustine-Variot à l'occasion du marché des saveurs. Ce rendez-vous festif a pour objectifs de participer à l'animation du centre ville et de promouvoir le commerce local. Au menu des festivités : dégustation et vente des produits du terroir (fromage corse, charcuterie basque, confiserie...), vins, champagnes, liqueurs... De quoi émoustiller les papilles des passants... Autour des chalets gastronomiques, seront organisées des animations conviviales (sculpture sur ballon, maquillage, groupe de

musique, petit train) ... Il y en aura donc pour tous les goûts et pour tous les âges !
> Le marché des saveurs :

Rue Augustine-Variot
Vendredi 17 (13 h-20 h),
samedi 18 (10 h-20 h),
dimanche 19 (10 h-20 h)



Une voie nouvelle

La rue de la Tour a fait peau neuve pour la rentrée. Cet été, on pouvait y croiser de gros engins de chantier, semblables à ceux qui interviennent sur les autoroutes. Ils ont permis de refaire l'ensemble du revêtement de la chaussée.



❖ Première étape : arracher l'ancien revêtement. Presque un jeu d'enfant pour cette raboteuse, qui soulève la couche de 5 cm d'épaisseur bien-tôt réduite en morceaux et collectée dans la benne d'un camion.

❖ Le passage de la balayeuse évite que poussières et débris ne soient pris dans le nouvel enrobé.

Une bouille, sorte de citerne, applique ensuite une première couche qui permettra de coller le nouveau revêtement.

Le finisseur permet d'étaler cet enrobé tiède, un béton bitumineux chauffé à 120 °C.

❖ Enfin, un cylindre vient comprimer et fixer le nouveau tapis routier.

Coût total de l'opération : 31 200 euros

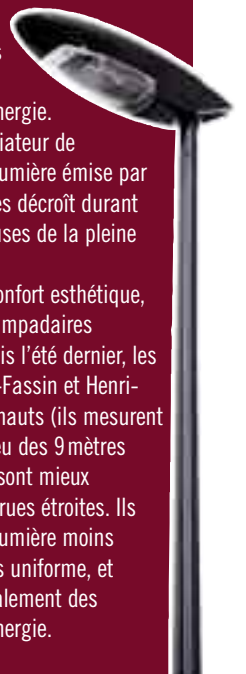


Questions d'éclairage

Au parc Larousse, de tout nouveaux lampadaires permettent dès à présent des économies d'énergie.

Grâce à un variateur de puissance, la lumière émise par ces candélabres décroît durant les heures creuses de la pleine nuit.

Pour plus de confort esthétique, de nouveaux lampadaires éclairent, depuis l'été dernier, les rues Raymond-Fassin et Henri-Martin. Moins hauts (ils mesurent 6 mètres au lieu des 9 mètres habituels), ils sont mieux adaptés à ces rues étroites. Ils diffusent une lumière moins puissante, plus uniforme, et permettent également des économies d'énergie.



Avant la réfection de la voirie,

les égouts ont bénéficié de techniques de réhabilitation innovantes. Au moyen d'une chaussette introduite dans les canalisations, les parois ont été recouvertes d'une couche de plastique chaud, qui durcit en refroidissant. Une intervention qui permet de réparer facilement, sans tranchées, les tuyaux fissurés ou légèrement cassés.





{ Rendez-vous

Panier bio : nouvelle distribution

Le MIAM (Manger Inspiré A Malakoff) fait partie du réseau de l'AMAP (Association pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne) d'Ile de France. Il favorise la proximité entre producteur et consommateur.

Le principe : chaque semaine, un agriculteur d'Ile de France vient livrer un panier de légumes bio et de saison aux adhérents du MIAM. Jusqu'à présent, il existait un seul point de distribution à Malakoff au 55 rue Guy-Môquet, le vendredi de 18 h 30 à 20 h 15.

Désormais, au 26 avenue Pierre-Larousse, le lundi de 19 h à 20 h 30, le Miam organise une nouvelle distribution et prend de nouvelles inscriptions.

Pour + d'infos, deux sites: celui du MIAM : www.lemiam.org et celui des AMAP d'Ile de France: www.amap-idf.org



Aide de fin d'année

Si vous avez entre 16 et 25 ans, si vous habitez à Malakoff et si vous êtes dans une démarche de construction de projet professionnel ou suivez une formation professionnelle hors Education Nationale, alors vous pourrez bénéficier d'une Aide de fin d'année.

Le CCAS, en collaboration avec la Mission Locale, allouera cette aide afin de renforcer l'appui à l'égard de toutes celles et ceux qui rencontrent des difficultés. Cela leur permettra de connaître un peu de réconfort lors des fêtes de fin d'année.

Inscriptions du 27 octobre au 14 novembre 2008 à la Mission Locale, 2, rue Augustine-Variot, du lundi au vendredi (avec ou sans RDV) de 8 h 30 à 12 h et le mercredi après-midi de 13 h 30 à 17 h.

* JEU- NESSE

Du sport en libre accès



En partenariat avec le service des sports et loisirs et le service prévention, le service jeunesse propose des animations sportives ouvertes dans différents gymnases de la Ville. Accessibles à tous les jeunes de 12 à 18 ans, ces rencontres offrent l'occasion de pratiquer volley, badminton ou tennis de table de façon libre, en dehors de tout esprit de compétition.

Dans la même lignée, l'atelier vélo propose aux jeunes de 6 à 18 ans des ateliers de réparation et des balades.

Pour y participer, il suffit de remplir une fiche d'inscription, disponible au service jeunesse ou sur place, ou d'être inscrit dans une structure jeunesse de la ville : MJQ, animations de quartier, Centre de Loisirs Adolescent, atelier vélo ou Pavillon jeunes.

> Un planning détaillé est affiché dans les structures jeunesse, les collèges, ainsi qu'au gymnase Lénine.

> Pour tout renseignement contactez le service jeunesse au 01 47 46 76 32 ou le service prévention au 01 47 46 77 57.

* THEA- TRE

Et ta sœur ? est de retour



Avant de partir en tournée dans toute la France, Pierre Ascaride reprend, à domicile, le dernier volet de sa trilogie, *Et ta sœur ?*. Après *Au vrai chichi marseillais* et

Inutile de tuer son père, le monde s'en charge, il clôt la saga en tentant une "auto-évaluation en forme d'opérette". « J'essaie de retracer le parcours qui m'a mené au théâtre, et a fait de

moi l'homme que je suis. Sans oublier les choses dont j'ai eu honte à une époque, parce qu'elles ne faisaient pas partie de la culture reconnue. A savoir tout ce que je dois à mes racines marseillaises et au parler de mon enfance. » De chansons en souvenirs, Ascaride dessine ses portraits de famille burlesques et tendres.

> *Et ta sœur ?* de et avec Pierre Ascaride, accompagné de Pascal Sangla, mis en scène par Estelle Savasta.

> Les 23 et 24 octobre au Théâtre 71 - 3, place du 11-Novembre - 01 55 48 91 00 ou www.theatre71.com.

© Daria Bijeljic



Octobre rouge

En ce début de saison, le Théâtre 71 annonce la couleur : le mois d'octobre sera rouge. Des idéaux politiques au rouge sang, coup d'œil sur cette programmation écarlate.

❖ Dans la salle d'attente d'une entreprise, deux hommes attendent, attendent... deux travailleurs précaires, qui profitent de ce "purgatoire" pour confier leurs espoirs et leurs malaises, leurs aspirations profondes face aux nécessités de la vie quotidienne. *Sutta Scupa* (Sous pression) est le premier spectacle de Giuseppe Massa, jeune artiste sicilien.

❖ "Mauviettes, s'abstenir !" On vous aura prévenus. Quand le Bob Théâtre s'empare du mythe de Dracula, cela donne un *Nosferatu* avec des vampires à tronches d'ampoule. Après Hans et Greutel, la compagnie rennaise nous propose un voyage burlesque et inquiétant au cœur des Carpates. Du théâtre d'objets pour jouer à se faire peur.

❖ « Le communisme ? Mais c'est quoi être communiste ? » Entre les mains de Wajdi Mouawad et Pierre Ascaride, cette question prend des allures de défi. L'auteur de *Forêts* a prouvé maintes fois son art de raconter et de faire raconter. A partir d'un même questionnaire, il a interviewé dix-huit "communistes malakoffiots". Ces tranches de vie seront lues et mises en parcours à l'occasion de Lire en Fête. Des témoignages rares, de vies consacrées à défendre une idée de la société.



- > *Sutta scupa*, de Giuseppe Massa. Du 7 au 11 octobre.
- > *Nosferatu*, par la compagnie Bob Théâtre. Du 15 au 17 octobre.
- > *Les communistes*, entretiens menés par Wajdi Mouawad et mis en espace par Pierre Ascaride. Samedi 18 octobre à 20 h 30.
- > Théâtre 71 : 3, place du 11-Novembre – 01 55 48 91 00 ou www.theatre71.com.



Jours de fête fait sa rentrée

❖ Depuis deux ans, l'ancien cinéma Marcel-Pagnol connaît une seconde vie. A l'époque, le service jeunesse lance un défi : transformer la salle obscure en lieu de spectacles pour les jeunes. Pari tenu, avec la création de l'espace Jours de fête, et son florilège d'événements festifs et culturels.



Du rock au rap, en passant par le slam, le théâtre ; des concerts, des expos, des scènes ouvertes, des débats... En deux ans, la salle est devenue un incontournable pour tous ceux qui s'intéressent à la culture sous toutes ses formes. Jours de fête reprend ses quartiers dès le 11 octobre, avec "Lire en fête" spécial jeunesse (p. 16).
> Un programme détaillé est disponible en mairie, et dans toutes les structures jeunesse.
> Jours de fête : 47, avenue Pierre-Larousse - Contact : 01 47 46 76 32



Assurer à un public composé principalement de demandeurs d'emploi l'assurance

d'un reclassement rapide» est l'objectif clairement défini par Patrick Rakotomalala, directeur général d'AFCEpf. En effet, les salles de cours sont essentiellement remplies de jeunes entre 25 et 35 ans. Issus de divers secteurs, ils présentent des profils très hétérogènes : Licence de droit, DEA de philosophie, Licence de japonais, de chinois, BTS, Licence de psychologie, DESS de biochimie, doctorat en physique, etc. L'informatique n'est donc pas réservée aux matheux, comme le souligne Patrick Rakotomalala : « Cette discipline n'exige pas de compétences scientifiques particulières, mais des capacités de logique et de rigueur. Nous examinons tous les dossiers de candidature. » Les candidats qui souhaitent se reconverter dans l'informatique savent que c'est un marché porteur et rémunérateur. Leur motivation est donc la recherche d'emploi. L'AFCEpf répond à leur besoin en proposant d'une part une formation diplômante intensive de 6 mois de niveau 2 (BAC + 4) pour les débutants, et d'autre part des cursus d'actualisation des compétences réservés aux informaticiens chevronnés.

Une formation pour l'emploi

Les stagiaires apprennent à concevoir et développer des applications NTIC (Java 2EE, C#), telles que réservation de billets, achat de produits en ligne. L'AFCEpf leur enseigne également le marketing de l'emploi, c'est à dire comment se vendre auprès des potentiels employeurs. « Former des gens, c'est bien, mais ça ne suffit pas pour trouver un emploi, souligne Patrick Rakotomalala. Nous leur fournissons les compétences nécessaires ; ils ont ainsi davantage confiance en eux et défendent mieux leur crédibilité sur le marché du travail. » Les postulants à la formation de reconversion sont mis en garde dès le

L'AFCEpf

Informaticiens en formation

Créé en 1984, l'AFCEpf est un centre de formation en informatique qui s'est implanté à Malakoff. Il accueille dans ses salles de cours débutants et confirmés, en proposant aux uns une reconversion et aux autres une actualisation des compétences.

départ : « en 6 mois, on absorbe les connaissances de l'équivalent de deux ans d'études universitaires ». Il faut donc « s'accrocher ». Mais au bout du tunnel, la récompense est de taille : une garantie d'emploi de 100 % pour les diplômés. Sur le marché de



Quelques chiffres

- > 1 candidature sur 5 est retenue pour la formation intensive
- > Toutes sessions confondues, l'AFCEpf accueille environ 200 personnes par an.
- > 80 personnes par an suivent la session intensive de 6 mois
- > l'AFCEpf, c'est 35 formateurs

Plus d'infos : AFCEpf
3, rue Danton - 92240 Malakoff
Tél. : 01 49 65 62 49 - www.afcepf.fr

l'informatique, la demande d'ingénieurs d'étude en développement est telle, que les entreprises offrent souvent des postes aux stagiaires avant même qu'ils aient terminé leur formation. Des entreprises comme Thales services, Unilog, Steria, Cap Gemini, Accenture, etc. recrutent parmi les diplômés de l'AFCEpf.

«L'informatique n'exige pas de compétences scientifiques particulières, mais des capacités de logique et de rigueur»

Patrick Rakotomalala, directeur général d'AFCEpf

1918-2008 : quatre-vingt dix ans nous séparent de la "Der des der". La première guerre mondiale a laissé derrière elle de sanglants sillons dans toutes les communes de France. Malakoff commémorera l'événement à travers deux expositions. Deux façons différentes de raviver le souvenir de notre Histoire.

90^{ème} anniversaire de 14-18

Mémoire vive



Collection Sirot Angel

Le lundi 11 novembre

1918, à 11 heures, les cloches résonnent dans toute la France. Au front, la "Mar-seillaise" jaillit à pleins poumons des tranchées, annonçant la fin de la Première Guerre Mondiale et le soulagement de millions de familles.

Lazare Ponticelli, dernier poilu, s'est éteint le 12 mars 2008. Quand les témoins directs de l'Histoire disparaissent, une question émerge : "Comment garder vivante la mémoire d'un tel événement ? Comment faire pour que chaque citoyen se sente concerné ?"

Pour marquer le quatre-vingt-dixième anniversaire de l'Armistice, la Ville de Malakoff et les associations d'anciens combattants proposent une commémoration à double entrée : deux expositions, deux registres différents pour évoquer la "Der des der".

Une commémoration à double entrée

En mairie, une place d'honneur sera donnée aux poilus. Le service culturel a fait appel à Klervi Le Collen et Lise Baron, historienne et iconographe, pour mettre en place une exposition sur "La vie quotidienne des poilus". Une trentaine de photos d'époque issues de la collection Sirot-Angel, scènes de vie, portraits et lettres : l'accent est mis sur l'aspect humain de la guerre. Klervi Le Collen s'occupe depuis quelques années de la diffusion de cette collection familiale :



1132 noms gravés à l'entrée de la Maison de la Vie Associative nous rappellent les ravages de la guerre.

«Travailler avec une commune m'intéresse car c'est une structure de proximité. Cette exposition en mairie est l'occasion de toucher tout type de public.» A l'occasion du vernissage, cinq comédiens redonneront une voix aux hommes du front, à travers des lectures de lettres.

Les associations d'anciens combattants présenteront, à la Maison de la Vie Associative, une exposition intitulée "Les Français dans la grande guerre". Réalisée par les délégués de la mémoire combattante de l'ONAC (Office Nationale des Anciens Combattants et Victimes de Guerre), cette exposition retrace les événements marquants de 14-18. Dans une deuxième partie, elle met l'accent sur certaines thématiques : la médecine, l'information, l'armement, les enfants et les femmes.

La mémoire sur le terrain

En matière de mémoire, plusieurs personnes tracent des pistes à Malakoff. Parmi elles, Jean Sliwa, acteur important des associations d'anciens combattants, a archivé de nombreux documents sur les deux guerres, et inventorié les lieux de mémoire sur la Ville. «Ce qui est important aujourd'hui, c'est de s'attarder sur l'histoire locale, insiste-t-il. Il faut conserver l'histoire d'une commune, d'une tribu. La somme de ces histoires forme l'Histoire».

Les enseignants jouent

un rôle primordial dans ce travail de transmission auprès des plus jeunes. Les liens étroits qu'ils entretiennent avec les associations du Souvenir, leur forte implication dans le concours de la Résistance, en sont une preuve tangible.

Au niveau municipal, un élu, Thierry Notredame, est chargé du devoir de mémoire. De part son métier de professeur, il mesure les enjeux de sa mission : «Commémorer des événements comme 14-18 prend tout son sens quand on pense aux conséquences qu'ils ont eu sur notre société. Se souvenir des victimes d'hier, c'est aussi construire la paix d'aujourd'hui».

> **Du 23 octobre au 13 novembre**, "La vie quotidienne des poilus", exposition du service culturel, en collaboration avec Klervi Le Collen et Lise Baron. En mairie, place du 11-Novembre. Vernissage et lectures jeudi 23 octobre à 18 h 30.

> **Du 2 au 19 novembre**, "Les Français dans la grande guerre", exposition réalisée par l'Office National des Anciens Combattants. A la Maison de la Vie Associative, 28 rue Victor-Hugo. Vernissage mardi 4 novembre à 18 h 30.

Votre histoire nous intéresse

La guerre de 14-18 a laissé derrière elle des millions de morts, blessés, mutilés, et laissé des marques profondes dans l'histoire de chaque famille. A Malakoff, le monument aux morts du cimetière porte les noms des 931 habitants morts pendant la première guerre mondiale. Les témoins de cette période disparaissent. Après eux, qui prendra le relais du travail de mémoire ? Afin de reconstituer une mémoire collective, et pourquoi pas d'organiser un événement, le service communication organise une "collecte du Souvenir".

Si vous possédez des documents (textes, photos, lettres, objets...), témoignages de la première guerre mondiale, et que vous souhaitez participer à cette initiative, contactez le service communication au 01 47 46 76 37.

Je vais

comprendre

imaginer

participer

échanger

débattre

m'informer

proposer

choisir

agir

m'investir

intervenir

avec mon

conseil de quartier



ASSEMBLÉE PUBLIQUE

pour le lancement

des conseils de quartiers

JEUDI 23 OCTOBRE

20 h ► salle des fêtes

51, boulevard Gabriel-Péri

OPI
NIONS

ESPACE OUVERT À

Majorité municipale, élus communistes, antilibéraux et citoyens

Service minimum à l'Éducation nationale

= quand la garderie se substitue à la scolarisation



L'instauration de l'accueil des élèves par les communes sur le principe du volontariat lors des grèves des enseignants au printemps 2008 a été un cuisant échec (seules 2 700 communes sur 17 000 avaient appliqué le dispositif), pour le gouvernement et son ministre Darcos. Aussi, dans sa volonté de museler toute opposition à sa politique régressive et de démantèlement du service public d'éducation, le gouvernement a décidé d'imposer une loi qui prévoit qu'au-delà de 25 % d'enseignants grévistes, les communes seront tenues d'organiser l'accueil des élèves. Cette mesure a été adoptée, comme la plupart des réformes d'ailleurs, en plein congés d'été, dans la précipitation et sans concertation avec les parties concernées : les enseignants, les parents et les collectivités territoriales. Sous le prétexte fallacieux de répondre aux préoccupations des familles, le gouvernement exploite la situation de manière démagogique, populiste et politicienne, et vise à rendre responsable les enseignants et les élus locaux de ce qui n'est autre que la conséquence du désengagement de l'État en matière d'éducation. Est-il nécessaire de rappeler que les enseignants recourent à la grève essentiellement pour lutter contre la dégradation de leurs conditions d'enseignement, donc pour défendre l'école et les élèves ? En fait, le gouvernement veut transférer aux communes des services qu'il ne veut plus assurer, puisqu'il vient de supprimer 11 200 postes à la rentrée 2008, qu'il prévoit d'en supprimer encore 13 000 pour la rentrée 2009, pour atteindre 100 000 postes d'ici 2012. Du jamais vu dans l'éducation nationale ! Déjà incapable de remplacer les professeurs absents dans les collèges et les lycées, il veut étendre ce service d'accueil pour pallier l'« absence imprévisible du professeur et de l'impossibilité de son remplacement » ! Ce seront donc des animateurs, des mères de familles, des associatifs qui garderont les élèves dans les classes ! On ne garantit plus aux élèves d'être scolarisés, mais d'être gardés !

La municipalité de Malakoff, très attachée à l'école publique, participe de manière très significative à l'éducation, au travers d'activités culturelles variées et de qualité, mais aussi par la mise en place de dispositifs d'accompagnement scolaire : aide aux devoirs, soutien scolaire, ateliers théâtre... Cependant, elle refuse d'être instrumentalisée au seul bénéfice du désengagement de l'État et d'une privatisation rampante de l'école.

C'est pourquoi les élus communistes antilibéraux et citoyens comme l'association des maires de France dénoncent la volonté gouvernementale d'entraver l'exercice du droit de grève et d'instaurer le transfert des responsabilités incombant à l'État vers les collectivités territoriales. La municipalité de Malakoff s'attachant à maintenir une école publique de qualité refusera donc d'appliquer le service minimum imposé par le gouvernement.

> *Fatiha Alaudat*
Maire Adjoint à l'enseignement



Conformément à la loi de 1881 le maire en sa

L'EXPRESSION DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Les textes publiés engagent la seule responsabilité de leurs auteurs

Majorité municipale, élus socialistes

Et pendant ce temps-là à Malakoff...

Depuis plusieurs années, les rentrées se répètent et se ressemblent : actualité sociale bouillante, difficultés financières de rentrée scolaire, rassemblements des partis politiques, etc. Des rentrées qui se ressemblent, mais ne rassemblent pas... Pourtant, cette année, avec le fichier EDVIGE, la suppression de postes à l'éducation nationale et le projet de privatisation de La Poste, les raisons de se mobiliser ne manquent pas, celles de porter des valeurs de gauche progressiste non plus.

Et pendant ce temps-là à Malakoff ? En cette rentrée 2008, un certain nombre de projets proposés par la majorité municipale en mars dernier se dessinent. La démocratie locale était pour les socialistes un axe majeur de notre conception du « vivre ensemble » à Malakoff. La mise en place des conseils de quartier constitue donc un moment fort de cette rentrée, avec comme objectif clair de mieux échanger avec les malakoffiots. Le groupe PS prend d'ores et déjà toute sa part dans la mise en place de ces conseils de quartier et ses élus s'impliqueront tout au long du mandat pour que son efficacité soit totale, et pour que la démocratie avance.

Le développement durable, également une de nos priorités lors de l'élaboration du projet socialiste pour les municipales, fait l'objet d'une réflexion globale sur l'environnement, le développement économique, le logement, etc. Afin d'échanger avec tous sur ces enjeux futurs, plusieurs forums citoyens ont lieu dans chaque ville de l'agglomération Sud de Seine. C'est le début d'un travail de longue haleine pour lequel l'investissement de chacun est essentiel.

Malheureusement, la rentrée aura été une nouvelle fois signe d'injustice. Taoufik, lycéen à Louis Girard, a été expulsé quelques jours avant ses examens. La mobilisation importante de tous est un signe positif, illustrant de nouveau notre volonté de mettre fin à cette politique d'anti-immigration, et concernant Taoufik, notre refus face à cette violation d'un droit fondamental à l'éducation.

> **Thibault Delahaye**
Conseiller municipal PS
tdelahaye@ville-malakoff.fr
42, avenue Pierre Larousse
Permanence le samedi 10h-12h
Sur RDV au 01 46 56 69 03
www.psmalakoff.net



Opposition municipale, groupe des élus soutenus par l'UMP, RPF, MPF

Logements : l'heure des choix pour Malakoff

La politique de l'habitat de Malakoff va être définie pour les 6 années à venir par le conseil communautaire dirigé par la gauche. En juin dernier un rapport, réalisé par un cabinet extérieur, confirme nos craintes.

La construction de nouveaux HLM doit s'accélérer sur notre commune. Faut-il bétonner et densifier certains quartiers comme celui autour de l'entreprise Claquesin? Notre réponse est non !

Pour 21% des locataires du privé à Malakoff, les conditions de confort sont préoccupantes. Il apparaît donc évident que l'effort doit porter sur l'offre et les conditions d'hébergement de ce type de logement.

Face à cette dégradation de l'habitat dans notre ville il ne faut pas s'étonner que le nombre de logements vacants (1080) ne cesse d'augmenter notablement. La Mairie a pourtant les moyens d'intervenir sur le logement privé grâce aux subventions de l'ANAH.

En effet, lorsqu'une Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat est initiée, elle permet de créer les conditions pouvant inciter des mono-propriétaires ou copropriétaires à investir dans l'amélioration ou la réfection de logements existants.

En outre, à Malakoff on parle souvent à tort de mixité avec 40% de logements sociaux, alors que notre ville ne compte que 32 % de propriétaire de leur logement (contre 58 % au plan national). Le déséquilibre est manifeste, d'autant que la taxe foncière, payée par les propriétaires, contribue à l'équilibre d'un budget municipal.

La conséquence de ce déséquilibre en sera un appauvrissement de la ville encore plus grand, des commerces en moins, des taxes en plus etc...

Nous avons pris l'engagement dans notre programme municipal de sécuriser les sorties d'écoles par des personnes bénévoles. Dommage que la Mairie de Malakoff n'ait pas jugé bon de reprendre notre idée car nombre de parents l'approuvent.

Nous saluons la mémoire de Guy Ducoloné récemment décédé. Un adversaire politique, grand résistant, ancien déporté et ancien député de la circonscription, il avait su se faire apprécier au delà de son parti par ses qualités humaines et sa droiture.

> **Thierry Guilmart**
Conseiller Municipal
Ump Nouveau Centre
109 rue Guy Moquet
tous les jeudis 17h30 20h
Email : malakoffavenir@hotmail.fr



Opposition municipale, liste du MODEM

Conseils de quartier : une démocratie locale bien peu participative...

Le dernier numéro de Malakoff Infos nous apprend que les conseils de quartier seront mis en place à Malakoff dès la fin du mois d'octobre 2008. Les Démocrates de Malakoff se réjouissent de cette initiative qui figurait dans les programmes des listes représentées au Conseil municipal. Les conseils de quartier redonneront la parole et des moyens d'action aux habitants, pour en faire de véritables acteurs de la vie de leur quartier. C'est à la fois un formidable espoir et un extraordinaire défi qui est devant nous !

Les conseils, oui mais...

Mais à l'aube de la mise en place des conseils, cet espoir est déjà menacé par la captation par la seule majorité municipale de ce projet pourtant consensuel : refus au conseil municipal du mois de juin de répondre aux questions écrites des Démocrates de Malakoff sur leur mise en place ; non transmission aux élus de l'opposition (nous découvrons le projet dans Malakoff Infos !) de la note préparatoire présentant le projet ; confirmation verbale que l'élu du MoDem ne ferait pas parti des élus référents au sein des futurs conseils... Vous avez dit représentativité et démocratie ? En résumé, la mise en place des conseils se fait sans l'association des élus d'opposition.

Plus de concertation et de participation

A côté de cet aspect partisan déjà affirmé, un autre écueil réside dans la relative précipitation (après avoir attendu tant d'années !) de la municipalité à mettre en place ces conseils, là où le pragmatisme et l'expérimentation devraient primer. Nos propositions en ce domaine sont simples et frappées du bon sens : associer tous les élus à l'élaboration d'une charte des conseils de quartier, veiller à la mise en place de collectif d'animation pour chaque conseil sur la base du volontariat (hors élus référents), attribuer un budget à chaque conseil.

Le succès des futurs conseils dépendra de la confiance de tous dans leur impartialité. Or, sur ce point, le manque de concertation n'est pas rassurant. Espérons que la mairie ne s'entête pas dans cette direction, alors à l'évidence les conseils de quartier ne serviront qu'à la communication municipale et oublieront les habitants pour qui ils sont pourtant créés.

> **Jean-Emmanuel Paillon**
Conseiller municipal
Mail : jepaillon@hotmail.com
Blog :
www.malakoff2008.typepad.fr
Tel : 06 60 96 65 45



{ Rendez-vous Lire en fête

Pour sa vingtième édition, le samedi 11 octobre à 18 h, Lire en fête s'intéresse au livre de jeunesse et à la lecture des jeunes. Sur la scène de Jours de fête, l'équipe de la bibliothèque proposera, *Entre rire et blues*, une lecture à trois voix de nouvelles pour jeunes et moins jeunes. Des extraits de recueils pour adolescents (*Couper court*, de Jean-Noël Blanc et *Avec la langue*, d'Adam Bagdasarian) entrecoupés d'interludes musicaux. L'occasion également de découvrir des textes écrits par les ados eux-mêmes, avec le recueil *Petites histoires du coin de la rue* (récits et images des enfants du service jeunesse de Malakoff).



{ A savoir Vacances d'hiver à petit prix

Cet hiver, vous pouvez passer des vacances toniques à 1 550 m d'altitude, près de Courchevel, dans une ambiance conviviale, à un prix abordable. Au menu : ski alpin, ski de fond, monoski, surf, luge et raquettes. La résidence des Sapineaux comprend 42 chambres (avec sanitaire privé, téléphone, balcon), salle de restaurant, bar, salon avec télé, salle d'animations (jeux, tournois, soirées à thèmes). Un club accueille les enfants (6/12 ans) pendant les vacances scolaires. Des tarifs préférentiels sont réservés aux habitants de Malakoff.

> **Pour tout renseignement ou inscription**, contactez au plus vite le service des Sports et Loisirs : 01 47 46 76 33.

* JEU NESSE

Un livre "maison"

Publié en mai dernier, le recueil *Petites histoires du coin de la rue* est l'œuvre d'une trentaine de jeunes Malakoffiots, âgés de 6 à 15 ans. Avec l'aide de Nen, animateur de l'atelier slam

et écriture à la MJQ Barbusse, les jeunes auteurs et illustrateurs ont exprimé librement leurs envies, leurs peurs, leurs espoirs, les soucis et les joies de leur vie quotidienne ou fantasmée. Au



cœur de ce projet : la volonté de développer la culture de l'écrit en favorisant, avant la qualité littéraire, la sincérité des textes. Pour *Lire en fête*, Hugo, jeune acteur du Magasin, vous lira cinq extraits de cet ouvrage publié par la Ville avec le soutien du Conseil général. Des exemplaires sont par ailleurs à disposition du public à la bibliothèque et l'ouvrage sera également présenté lors d'une expo-vente en faveur de l'UNICEF pour la journée des droits de l'enfant.



* BIBLIOTHEQUE

Un transfert réussi

Pour sa rentrée, le 6 septembre dernier, la bibliothèque a accueilli un public nombreux au sein de ses tous nouveaux locaux provisoires. L'été aura permis d'acheminer livres, CDs et mobilier dans cet ancien hangar nouvellement réaménagé, au 28 avenue du Maréchal-Leclerc. Un espace unique et lumineux dont les habitants pourront profiter durant toute la durée des travaux de la bibliothèque (d'octobre 2008 à janvier 2010).



{ Rendez-vous Livres au marché

Le 12 octobre, de 9 h 30 à 13 h 30, une trentaine d'auteurs, illustrateurs et photographes de Malakoff vous attendent sur la place du 11-Novembre. Profitez de cette 8^e édition des *Livres au marché* pour faire connaissance avec eux, acheter leurs ouvrages et/ou les faire dédicacer. À feuilleter au fil des stands : albums pour enfants, polars, recueils de poésie, livres de photographies, BDs, essais historiques, manuels de cuisine et de jardinage, etc. Et pour vous laisser prendre au jeu des mots, participez au spectacle interactif *Bois ta lettre*, de la compagnie Créton'Art. Entre rire et réflexion, deux personnages vous invitent à jouer avec les mots et les lettres autour de proverbes, rébus et énigmes en images. Représentations à 10 h 30, 11 h 30 et 12 h 30.



TOUT MALAKOFF SUR INTERNET

Les infos pratiques, les événements, les publications, les démarches administratives... vous trouverez tout sur le site officiel de la Ville, www.ville-malakoff.fr.
Pour être informé chaque semaine de l'actualité, inscrivez-vous à la lettre d'information gratuite, à partir de la page d'accueil du site.
www.ville-malakoff.fr : à ajouter à vos favoris !

{ À PROPOS

> Biblio- graphie de François Mathieu

Jacob et Wilhem Grimm. Il était une fois..., Éditions du Jasmin, 2003
Le joueur de flûte de Hamelin, Sorbier, mars 2008

> Quelques traductions

Le Maître des Chreccques de Walter Moers, Éditions du Panama, octobre 2008
La Mal née de Christine Lavant, Éditions Lignes, janvier 2008
Brèves nouvelles de mon jardin, d'Hermann Hesse, Éditions Calmann-Lévy, 2005
Hänsel et Gretel, de Jacob et Wilhem Grimm, Éditions Casterman, 2004

**Le 6
novembre,
les poèmes
de
Czernovitz
seront
présentés
par François
Mathieu et
lus par
François
Marthouret
au Théâtre
71, à 20 h.
Ouvert à
tous et
gratuit.**

FRANÇOIS MATHIEU

Un traducteur poète

Traducteur germaniste, professeur d'allemand, journaliste, écrivain, et accessoirement Malakoffiot, François Mathieu a plusieurs casquettes dans le monde de la littérature. Lors des prochains rendez-vous littéraires de la rentrée, il présentera *Poèmes de Czernovitz*, parus en mai 2008.

François Mathieu, Malakoffiot depuis 1975, sera présent aux livres au marché le 12 octobre et au Théâtre 71, le 6 novembre, pour la présentation de *Poèmes de Czernovitz*, sa dernière traduction, publiée en mai 2008 aux éditions Laurence Teper. Ce recueil réunit douze poètes juifs de langue allemande aux trajectoires similaires, croisées, marquées par le fascisme. Parmi eux : Paul Celan, Ilina Shmueli, Rose Ausländer, Klara Blum, Selma Meerbaum-Eisinger, David Goldfeld, Alfred Gong, Alfred Kittner, Alfred Margul-Sperber, Moses Rosenkranz, Immanuel Weissglas, Manfred Winkler, nés entre 1898 et 1924. Ils ont tous vécu à Czernovitz (en Bucovine, actuelle Ukraine) ville historique et intellectuelle, aux multiples identités (austro-hongroise jusqu'en 1914, puis roumaine, soviétique, allemande, selon les annexions et les dominations...). Écrits en allemand, la langue des bourreaux, les poèmes portent les déchirements et souffrances d'une époque.



Traduire et non trahir

Dans le poème se concentrent toutes les contraintes de la traduction : la connaissance du contexte, la fidélité au texte d'origine, le respect de la langue française dans le sens littéraire du terme et l'identification. En s'emparant de ces textes, François Mathieu s'est imprégné de l'histoire de cette ville et de ses poètes juifs, meurtris par l'horreur. Pour réunir des connaissances, il a contacté la maison d'édition spécialisée dans la littérature de cette région et a correspondu avec deux des poètes encore vivants. «C'est un travail de longue haleine, qui s'étale sur des mois, voire des années, avoue le traducteur. Un poème, c'est à la fois des images et de la musique. Traduire des poèmes, c'est, d'une part, partir à la recherche de la vérité des images visualisées par le poète ; et d'autre part, avoir conscience qu'il n'y a pas les mêmes possibilités mélodiques d'accentuation d'une langue à l'autre.» Avec *Poèmes de Czernovitz*, le biographe des frères Grimm s'est une nouvelle fois surpassé pour faire découvrir aux lecteurs francophones des poèmes d'une émotion intense, chargés d'histoire, qui nous aident à ne pas oublier, en traversant les frontières linguistiques.

La musique est un plat qui se partage

A force de "patouiller", les apprentis musiciens de l'association 3, 4... se sont lancés dans l'aventure de groupe. Quand la culture se met au service du vivre ensemble.

❖ Vous ne connaissez pas les Small Rocks ? Souvenez-vous... la Fête de la musique. Ces cinq rockeurs de 13 ans ont impressionné le public par leur talent et leur énergie. La marmite rock, ils y sont tombés dès leur plus jeune âge. « Nos pères faisaient de la musique, et écoutaient des groupes comme les Who, Téléphone, les Rolling Stones » racontent Simon, Rémy, Lucas et Elliot. Samy, lui, chantait dans sa salle de bain : « J'ai découvert le rock par l'intermédiaire de mes amis ». Il manquait peu pour que la bande d'amis devienne un groupe. C'est l'association 3, 4... qui leur a servi de tremplin.

« Trois d'entre nous participaient aux patouilles musicales, raconte Lucas. Pendant ces ateliers, nous pouvions essayer tous les instruments librement. Au bout de quelques mois, chacun a choisi son instrument et nous avons eu envie de monter un groupe. »

Transmettre sa passion...

L'aventure 3, 4... a commencé il y a quatre ans. De vieux amis réunis autour d'une idée commune : éveiller, chez les jeunes, la curiosité et le sens du partage, à travers la pratique de la musique. La patouille musicale était née. Stéphane, Bobo et Christophe, membres fondateurs de l'association, et musiciens, animent l'atelier. « Nous voulons transmettre aux jeunes nos passions artistiques et notre enthousiasme. »

La transmission : un leitmotiv pour 3, 4... « Nous n'imposons rien aux enfants, précise Stéphane. Nous ne donnons pas de cours mais proposons une découverte libre des activités. Nous sommes convaincus que c'est ainsi que les jeunes nourrissent leur envie d'aller plus loin. » La suite leur a donné raison : quatre groupes sont nés à l'issue des patouilles musicales. « Pour répondre à leur deman-



de, nous avons mis en place des séances de coaching en plus des ateliers habituels, explique Stéphane. Nous les accompagnons une fois par mois en répétition, pour les aider à structurer leurs morceaux. Le reste du temps, ils travaillent de

... et des valeurs

« Avec 3, 4... on a appris l'esprit de groupe, raconte Elliot. A force de les voir travailler ensemble, de les voir nous aider. Ils nous ont communiqué un état d'esprit. »

« La musique finalement n'est qu'un pré-

« Les pratiques artistiques sont un bon prétexte pour apprendre à échanger, s'écouter, partager, expérimenter la citoyenneté. »

façon autonome ». « A nos âges, ce n'est pas facile de se cadrer seuls », confient les Small Rocks en chœur. Les adultes de l'association 3, 4... mais aussi certains papas très investis, leur servent de modèle et les aide à canaliser leur énergie, débordante.

Pour permettre aux jeunes musiciens de rencontrer un public, l'association a organisé plusieurs concerts. Les Small Rocks évoquent leurs souvenirs de scène avec une frénésie contagieuse : « C'était magique ! Impressionnant de jouer devant autant de monde. »

texte, précise Stéphane. Ce qui nous intéresse avant tout, c'est l'aventure humaine, les échanges. C'est une façon d'apprendre la citoyenneté, le vivre ensemble. Une des récompenses de notre travail, c'est de voir les plus grands, devenus ados, aider les plus jeunes pendant les séances de patouille. On se dit que peut-être, dans quelques années, ils prendront la relève. »

> 3, 4... propose des ateliers dans d'autres domaines : la "patouille graphique", la "patouille des créateurs", et la petite dernière, la "délicieuse patouille". Plus de renseignements sur le site www.3quatre.fr.

SERVICES

→ Allocations familiales

Adresse postale unique

Les allocataires de Malakoff doivent adresser leurs courriers à : CAF des Hauts-de-Seine, Agence d'Issy-les-Moulineaux 92847 Rueil-Malmaison cedex.

→ L'allocation de rentrée scolaire

Les 16-18 ans

Cette allocation est attribuée sous condition de ressources aux familles ayant des revenus modestes et qui ont à charge au moins un enfant scolarisé, âgé de 6 à 18 ans. Cette prestation varie selon l'âge des enfants bénéficiaires. Les jeunes de 16 à 18 ans pourront la toucher après avoir fourni à la CAF des Hauts-de-Seine un certificat de scolarité ou d'apprentissage.

CAF des Hauts-de-Seine
70-88 rue Paul Lescop
92023 Nanterre cedex
tél. : 01 40 97 91 44

→ Inscriptions sur les listes électorales

Les demandes d'inscriptions sur les listes électorales peuvent être effectuées jusqu'au 31 décembre 2008 inclus.

Les ressortissants des Etats membres de l'Union européenne peuvent s'inscrire pour voter aux élections européennes qui auront lieu en 2009.

Les électeurs déjà inscrits, mais ayant changé de domicile à l'intérieur de la commune, sont invités à informer la mairie de leur nouvelle adresse.

Les jeunes français qui auront 18 ans au plus tard le 28 février 2009 sont également invités à contacter le service des élections avant le 31 décembre, s'ils n'ont pas été informés par cour-

→ Services de garde

Garde médicale

Du lundi au samedi : 20 h-24 h.

Dimanches et jours fériés : 9 h-13 h et 16 h-24 h.

> 10, bd des Frères-Vigouroux, Clamart. Indispensable de prendre rendez-vous au 15.

Pharmacies

12 octobre : Nguyen Dac Minh Anh

> 4, place du Maréchal De Lattre de Tassigny, Vanves.

19 octobre : Pen

> 29, avenue de Verdun, Vanves.

26 octobre : Lippstreu

> 32, rue Auguste-Comte, Vanves.

1^{er} novembre : Puyoo

> 32, bd de Salingrad, Malakoff.

2 novembre : Guez

> 8, place de la République, Malakoff.

9 novembre : Barsac

> 64, avenue Pierre-Brossolette, Malakoff.

11 novembre :

Razafindratsita

> 24 rue Hoche, Malakoff.

Infirmières

Mlles Lefauve, Raffanel et M. Poupeau :

> 01 46 54 25 47.

Marie Minasi et Elise Dupuis

> 01 46 55 82 05.

Judith Stoop-Devesa

> 01 57 63 80 92 ou 06 75 73 95 61 ;

et Marie-Dominique Barbier

> 06 62 83 88 46.

Urgences dentaires

Dimanches et jours fériés :

appelez le 15 pour avoir adresse et téléphone de la maison médicalisée où sont assurées les urgences dentaires. Autres jours : contactez les cabinets dentaires (numéros dans l'annuaire). (9 h-12 h et 14 h-18 h).

Urgences vétérinaires

Toutes les nuits (20 h-8 h).

Dimanches et jours fériés.

> 01 47 35 39 37.

rier de leur inscription d'office.

Les pièces à produire pour s'inscrire sur les listes électorales sont : la carte nationale d'identité ou le passeport et un justificatif de domicile de moins de 3 mois (avis d'imposition, quittance de loyer, d'eau, de gaz ou d'électricité). Les personnes hébergées doivent aussi fournir une attestation de l'hébergeant, une photocopie de la pièce d'identité de l'hébergeant, un justificatif de domicile de moins de 3 mois de l'hébergeant et un justificatif de domicile de l'hébergé (feuilles de paye, carte d'étudiant, RIB, attestation de la sécurité sociale).

→ Vacances familiales

Aux Sapineaux (Courchevel)

Les inscriptions ont lieu au service des sports (17, rue Raymond-Fassin - 01 47 46 76 99)

Jusqu'au 15 octobre pour les vacances de Noël, jusqu'au 15 novembre pour les vacances de février.

→ CNRACL

Renouvellement du Conseil d'administration

Le 2 décembre 2008

Si vous êtes retraité de la CNRACL, vous pourrez élire vos représentants au conseil d'administration.

Le vote aura lieu par correspondance.

Vous recevrez le matériel de vote à votre domicile à partir de la fin du mois d'octobre.

Vous pouvez vérifier les listes électorales auprès du service Elections de la Mairie.

Toute réclamation est à effectuer directement auprès de la CNRACL, rue du vergne 33059 BORDEAUX cedex. Téléphone : 05.56.11.33.33

www.cnacl.fr
rubrique «élections»

→ La Marine nationale

Offre de nombreuses possibilités de carrières pour les jeunes de niveau 3^{ème} à

Bac + 5 entre 17 et 30 ans.

Permanences du CIO de Sceaux :

10 rue Gaston-Lévy
92330 Sceaux

Tél. : 01 46 60 48 21

Un mercredi après-midi

8 octobre 2008

12 novembre 2008

10 décembre 2008

14 janvier 2009

11 février 2009

11 mars 2009

8 avril 2009

13 mai 2009

10 juin 2009

→ Sud de Seine

Stages de cirque

Le Plus Petit Cirque du Monde - Centre des Arts du Cirque Sud de Seine pro-

pose des stages de cirque pendant les vacances scolaires (du lundi 27 au vendredi 31 octobre et du lundi 3 au mercredi 5 novembre 2008) destinés aux enfants (à partir de 4 ans) et aux jeunes.

Au menu : trapèze, acrobatie, équilibre sur objets, jonglerie.

Des cours sont également ouverts aux adultes. Tarifs préférentiels pour les habitants de la Communauté d'Agglomération Sud de Seine (Bagneux, Clamart, Fontenay-aux-Roses, Malakoff).

Renseignements et inscriptions :

Le Plus Petit Cirque du Monde - Centre des Arts du Cirque Sud de Seine, 7, rue Edouard-Branly, 92220 Bagneux.

Tél. 01 46 64 93 62

Email :

info@petitcirque.org, Site

Web : www.petitcirque.org

URBANISME

→ Permis

Autorisations accordées du 25.07.2008 au 15.09.2008

O.P.H. de Malakoff, réhabilitation, ravalement des façades, installation d'édicules poubelles et d'un auvent sur un immeuble de logements. Démolition de deux cabinets de toilette sur cour, 70 rue Guy-Môquet et 4 impasse Simon • **SDC**, 3 rue Danton, rénovation du hall d'entrée d'un immeuble de bureaux, 1 à 5 rue Danton et 32 à 40 rue Gabriel-Crié •

ATTAL, création d'un sas d'entrée et d'un auvent sur un pavillon, 43 rue Ernest-Renan •

Gonzalez Rodriguez, surélévation partielle de la façade et de la toiture côté jardin d'un pavillon, 44 rue Jules-Guesde • **Moutout**, pose de deux velux en toiture d'un pavillon, 39 avenue Pierre-Larousse •

Peintec Plus, ravalement de la façade d'un immeuble, 21 rue Perrot •

GUYEU, surélévation et rénovation d'un pavillon.

Démolition d'un appentis, 89 rue Hoche •

Martagex, ravalement et pose d'un bardage bois sur façade côté cour, 63 rue Vincent-Moris •

Le Devehat, remplacement d'une lucarne par un velux sur toiture côté rue et remplacement d'une fenêtre existante par une fenêtre en PVC de mêmes dimensions, 4 allée Marguerite •

Siro, surélévation et rénovation d'un pavillon. Démolition de planchers, 8 rue Perrot •



OPTIQUE COLIN MALAKOFF

56, avenue P. Larousse - 01.42.53.75.67



Nous intervenons chez les particuliers pour

SERVICES MÉNAGERS 17 €/h

- Ménage / Repassage...
- Aide aux Personnes Agées

**TOILETTE, HABILLAGE, COURSES,
PRÉPARATIONS DE REPAS...17,50€/h**

FRAIS DE FONCTIONNEMENT ANNUELS 60€

**Déduisez
de vos impôts
50% de nos
factures**

Sarl Migueservices
Services à la personne
92240 MALAKOFF

01 57 19 50 81

(Ouvert de 9h à 17h30)

*Possibilité pour personnes Agées + 60 ans d'accès
à l'allocation APA, nous aidons à faire la demande*

Nous intervenons dans les départements de Paris, Hauts de Seine et Val de Marne

Les Soirées Apérimmos

un cocktail d'expertises

**Conseillers en financement,
en énergie, diagnostiqueurs,
notaires, architectes, assureurs...**

Du 1er au 31 octobre 2008, pour vous,
nous réunissons nos meilleurs experts.
Venez les rencontrer autour d'un apéritif
pour leur poser librement toutes
vos questions.



Century 21

Vous aurez toujours une bonne raison de nous préférer.

Chaque Agence est Juridiquement et Financièrement Indépendante

www.century21.fr

N.G.C. syndic, ravalement d'un immeuble, 6 avenue du Président-Wilson •

Belen, ravalement Fermeture d'une entrée et démolition partielle d'un hangar, 23 rue Drouet-Peupion •

Cagan, réfection de toiture et pose de velux, 19 rue Drouet-Peupion •

Refik-Limare, création d'une fenêtre sur rue, 76 boulevard Camélinat •

Moutot, ravalement de façades et rénovation d'un appentis. Démolition de deux appentis, 45 boulevard Camélinat • Gibault, ravalement du pignon sur un pavillon, 3 sentier des Garmants •

Département des Hauts-de-Seine, remplacement des huisseries de fenêtres de la crèche, 66 rue Avaulée •

Département des Hauts-de-Seine, remplacement des huisseries de fenêtres de la crèche, 9-11 avenue du Président-Wilson •

STE Partimmo, ravalement, 60 avenue Pierre-Larousse et 1 rue Béranger •

Juvin, modification des fenêtres d'un bâtiment d'habitation, 49 rue Paul-Vaillant-Couturier •

Mastouri, Pose de 3 oeils-de-boeuf sur façade rue et ravalement d'une maison, 33 bis rue de la Tour •

Guitelle-Durolin, pose de 6 velux côté rue et 4 velux côté cour en toiture d'un immeuble de logements, 20 rue Jean-Jacques-Rousseau •

Cailac, modification de l'aménagement des espaces extérieurs et de la clôture, 79 boulevard du Colonel-Fabien •

Dubernet-Mandon, création d'un retrait de façade en mitoyenneté de pavillon, 23 rue Salvador-Allende •

Ville de Malakoff, construction d'un bâtiment à usage de réserve, 30 boulevard de Stalingrad et rue Avaulée •

Coteba, changement de destination d'un commerce en agence bancaire, 133 boulevard Gabriel-Péri, angle avenue Pierre-Larousse •

Coteba, modification de façade d'un commerce et aménagement intérieur pour une agence bancaire, 89 avenue Pierre-Larousse •

Masse, création d'un toit terrasse et modification de l'aspect extérieur, 4 rue du stade municipal •

G.F.L.B.I., changement de destination d'une activité en logement. Démolition de boxes, 9 boulevard des Frères-Vigouroux •

Pavloff, création d'une annexe, suppression d'un escalier extérieur et modification de fenêtres sur une maison individuelle, 14 passage Richard •

Duriez-Benainous, construction d'une maison individuelle. Démolition d'un garage, 7 impasse du Tir •

Salon de l'oiseau

Les 1^{er} et 2 novembre 2008, le salon de l'oiseau, organisé par le Cercle ornithologique Lutétien, aura lieu de 9 h à 18 h, à la salle des fêtes Jean-Jaurès. Venez nombreux découvrir les multiples espèces aux couleurs variées !

Parution des infos associatives

Vous êtes une association ? Pour faire publier vos annonces dans Malakoff-infos, envoyez-les au journal, avant le 15 du mois précédant sa parution, par mail : ableger@ville-malakoff.fr, par fax : 01 47 46 76 88, ou par courrier : Malakoff-infos, Hôtel de Ville, 1 place du 11-Novembre, 92240 Malakoff.

ÉTAT CIVIL

DU 1^{ER} AOUT 2008
AU 11 SEPTEMBRE 2008

→ Bienvenue

Provenchere Julie •
M'Changama Stty • Bennet
-- Reolid Rowane •
Bellahouel Aidan • Ballarin
Enzo • Monrose Melveen •
Dupont Lucas • Piotre
Philomène • Ballet •
Dereuddre Sara • Pereira
Mendes Daniela • Agathe
Roman • Adzaba Alago
Lény • Cordier -- Santin
Lucie • Grandjean Evan •
Jouan De Kervennoël Claire
• Pastel Lucas • Alouani
Malak-Nada • Normilus
Ethan • Barrault Dorian •
Beziau Lena • Corbin --
Bourleau Dohina • Valette --
Quentin Lily • Bolou
Amede-Wallace • Avon
Lalla-Anthénéa • Igdéli
Denis • Mazars Juliette •
Mesnard Augustin • Sauret
Jeanne • Mouigni Mouayad

• Kipulu Mayembi
Gabriella • Messani Yamina
• Kalobo Ntumba Joffrey •
Garnier Liam • Chelet Célia
• Simonin Zoé • Mare
Mariana • Lekbir Nassim Et
Imed • Gakou Assim •
Diagne Mouhamadou •
Prebiski Chanelle • Laribi
Jasmine • Dudek Olivier Et
Antoine • Bertolina
Lorenzo • Miro -- Hurel
Arthur • Mougari Anes •
Vergier Martin • Quoniam
Etienne • Guillemain
Arnaud • Boinet Tristan •
Chevalier Lucas •

→ Vœux de bonheur

Guacide Kenny et Udino
Nadège • Yasser Mahmoud
Attoumi et Mlamali Warda
• Biarkdar Maher et
Akkouche Malika • Ider
Yahia et Dutru Emilie •
Jeault Dimitri et De
Francesco Séverine • Férail
Jean-Claude et Driollet
Sylvie •

ASSOCIATIONS

→ Secours catholique

En raison des travaux dans les salles paroissiales, depuis le 4 septembre, l'accueil du lundi après-midi et le Petit Déjeuner du jeudi matin ont lieu aux heures habituelles dans la salle du club d'échecs au 22 Passage du Nord à Malakoff.

→ FNACA

Assemblée générale
Vous êtes conviés à assister à votre Assemblée générale le dimanche 16 novembre 2008 à 9 h 30, à la Maison de la Vie Associative, 26 rue Victor-Hugo. Nous comptons sur votre présence et nous tenons à votre disposition, dès maintenant, à nos permanences, votre carte d'adhérent 2009, ainsi que le calendrier. Venez

nombreux et nous vous informerons sur vos droits (n'oubliez pas, c'est votre réunion). Retenez bien cette date sur votre agenda.

→ France Alzheimer

Permanence
L'association vous reçoit le vendredi matin en mairie, bureau n° 138. Prendre rendez-vous au 01 46 42 22 16. Pour plus d'information, vous pouvez contacter la coordinatrice en gérontologie au 01 47 46 75 79.

→ Les Chauds Celtes du

Le 11 octobre, l'association organise à la salle des fêtes une soirée celtique. Entrée 5 € avec une boisson. Pour plus d'infos : www.leschaudsceltesdu.com

→ Condoléances

Dubray Veuve Antoine
Euphrasie, 92 Ans • Brassart
Jacques, 60 Ans • Abdelali
Ali, 74 Ans • Thomas
Philippe, 54 Ans • De
Ketelaere Veuve Deguilly
Marie, 87 Ans • Pataux
Gérard, 48 Ans • Francony
Simonne, 88 Ans • Plas
Epouse Pignier Micheline,
76 Ans • Moisan Joseph, 91
Ans • Lamy Albert, 87 Ans •
Pradelles Epouse Willième
Madeleine, 86 Ans • Minet
Epouse Schémann, 86 Ans •
Leduc Christian, 88 Ans •
Lesterlin Veuve Créach
Monique, 77 Ans • Tholon
Veuve Labbez Jacqueline,
82 Ans • Maury Veuve
Chauvet Simonne, 88 Ans •
Traoré Sidiki, 58 Ans •
Vetter Veuve Courtois
Jeannine, 80 Ans • Barriere
Pierre, 69 Ans • Zarebska
Johanna, 85 Ans • Boccara
Veuve Robine Georgette, 90
Ans • Marlu Guy, 62 Ans •
Biensan Serge, 60 Ans •

→ USMM

Yoga
Faire du yoga à Malakoff, c'est possible avec l'USMM. Le soir en semaine : Hatha Yoga & variations
Le samedi matin : Ecole Iyengar
Renseignements : USMM - Section Yoga
37, rue Eugène Varlin - 92240 Malakoff
Tél. 01.42.53.57.08
<http://www.usmm.asso.fr>
yoga.usmm@free.fr

→ Le Livre de l'aveugle

L'association recherche des bénévoles qui transcrivent des livres en braille pour les jeunes aveugles scolarisés. Contact : Le Livre de l'aveugle
124 boulevard Camélinat
Tél. : 01 47 35 91 17
lldla@tele2.fr
www.livredelaveugle.fr

→ Le ♥ de nous

La chorale a repris !

Son répertoire est composé des chants de la Commune de Paris, de luttes (ouvrières, paysannes, partisans) et des propositions des choristes. Son chef de chœur, Monsieur Germain Fontenaille, accueille tous les niveaux, même débutant. Participation : 105 € par an. Rendez-vous le jeudi de 20 h à 22 h 30, salle du conservatoire de l'école Henri-Barbusse, 2, rue Jules-Guesde.

Pour tout renseignement : Association la Tour

Le ♥ de nous

5 rue Jules-Guesde

Tél. : 01 70 19 63 56

associationlatour@neuf.fr

→ Vie libre

Nous pouvons vous aider face à l'alcool

Si vous (ou l'un de vos proches) avez un problème avec l'alcool, Vie libre peut vous aider dans la discrétion la plus totale.

Réunions sous forme de tables rondes, les 1^{er} et 3^{ème} jeudis de chaque mois à 20 h, au centre administratif et médical Henri-Barbusse, 74 rue Jules-Guesde.

Pour un rendez-vous individualisé (malade ou conjoint) : permanence le mercredi, de 16 h à 19 h, à la Maison de la Vie Associative, 26 rue Victor-Hugo.

Premier contact : Patrick Morvan au 06 60 65 67 82 ou Yves Daubannay au 01 57 21 87 40.

→ Fabricason

Prochains concerts

Dimanche 12 octobre à 16 h : Peter King Quintet, avec Peter King - saxophone alto, Jean Paul Adam - saxophone alto, Alain Jean-Marie - piano, Duylinh Nguyen - contrebasse, Yves Nahon - batterie

Entrée : 6 € 13 €, gratuit pour les moins de 16 ans.

Jam session Jazz, jeudi 9 octobre, à 20 h 30, avec Now Blues Quartet en 1^{ère} partie.

Jam session Musique impros, jeudi 23 octobre, à 20 h 30, avec Benjamin Duboc en 1^{ère} partie.

Entrée gratuite pour les jam sessions (boissons à 2 €)

> La Fabrica'son.

157, Bd Gabriel Péri.

Tel : 01 47 35 18 10 (répondeur)

info@fabrica-son.com

www.fabrica-son.com

→ Le magasin

Le magasin, formation d'art dramatique, crée un atelier pour professionnels, dirigé par Marc Adjadj, spécifiquement conçu pour perfectionner son métier d'acteur, et accessible uniquement à des comédiens pouvant justifier d'une réelle pratique. Cet atelier aura lieu deux fois par semaine le mardi et le jeudi de 11 h à 16 h.

> Le magasin

3, impasse de Châtillon

Tel. : 01 49 65 49 52

www.lemagasin.org



Les élus, aux côtés des Anciens combattants pour commémorer la cérémonie du 25 août. Transmission et passage de mémoire.

→ La semaine du goût

Du 13 au 17 octobre 2008, rendez-vous dans les cantines scolaires pour découvrir les saveurs épicées. Les gastronomes en culotte courte pourront déguster du sauté de bœuf aux poivrons et au paprika, du dos de cabillaud sauce à l'aneth, ou encore une tarte aux pommes à la cannelle et à la vanille. Il n'y a pas d'âge pour se lécher les babines et développer son sens gustatif. À l'occasion de la semaine du goût, la diététicienne de la cuisine centrale sera présente chaque midi dans les écoles, pour faire découvrir aux enfants, de manière ludique, les épices et aromates les plus utilisés dans notre cuisine. Le thym, le persil, les différents poivres, la ciboulette, le cerfeuil, le paprika, le cumin, le laurier, etc. n'auront plus de secrets pour nos bouts de chou !...

JULIETTE MONROCHE

Madame la commissaire

Commissariat. Deux années en poste, et puis s'en vont... Au jeu des mutations, la circonscription de police Malakoff/Valves a gagné une nouvelle commissaire. Présentation.

Juliette Monroche, jeune femme de 33 ans, est parfaitement représentative de l'évolution de la police : féminisation de la fonction et rajeunissement des cadres. Mais ne vous y trompez pas, notre nouvelle commissaire de police, déjà au terme d'une carrière de huit années, maîtrise parfaitement son sujet dans tous les registres de ses compétences. « Toute mon action est inscrite dans le service public et repose sur le respect mutuel que la police doit au public », pose-t-elle d'entrée de jeu. Pas étonnant, donc, que l'accueil, particulièrement celui des victimes, soit un des axes les plus importants requérant son attention. Viennent ensuite la prévention, conduite par des patrouilles sur le terrain en voiture, à pied, en VTT et ... son pendant répressif. Juliette Monroche insiste également, en tant qu'usagère, piéton, cycliste, mère d'une petite fille, sur l'attention qu'elle porte au respect du code de la route et sur son intransigeance dans le traitement de la délinquance routière. Son premier poste à Avion (ville du Nord) et les deux ans passés à la tête de la police de proximité de la ville de Valenciennes constituent une expérience enrichissante. Habitée des rencontres dans les quartiers, madame la commissaire propose d'aller au devant des habitants lorsque le besoin s'en fait sentir ou simplement pour expliquer comment travaille la police ; expliquer, par exemple, la question des délais, souvent jugés trop longs, mais totalement liée au respect du code de procédures légales. Vous l'aurez compris, Juliette Monroche est une femme que l'on pourra rencontrer sur le terrain.



Pompes Funèbres Générales

- Organisation complète d'obsèques
- Testament obsèques
- Prise en charge Mutuelle - Devis gratuit
- Monuments - Tous travaux de marbrerie
- Fleurs naturelles / artificielles - Articles funéraires
- Transfert vers funérarium (nuit et week-end)

n° habilitation : 08 - 92 A - 05



25, rue Béranger - 92240 MALAKOFF
 (près de la Mairie)
Tél. : 01 46 56 82 22
7j/7 - 24h/24

A.M.E.G.P.

Assistance Matériel Electronique Grand Public



Le magasin est ouvert
du mardi au vendredi
de 15h00 à 19h00

Le samedi
de 10h00 à 12h30 et
de 15h00 à 19h00

Dépannage le matin de 8h00 à 12h00 sur Rendez-vous



29, Boulevard de Stalingrad - 92240 MALAKOFF
 Tél. : 01 40 92 16 40 - Fax : 01 49 85 01 19



Votre partenaire



Eclairage public - Signalisation tricolore
Illuminations festives - Eclairage extérieur

- Parcs et jardins
- Terrains de sports
- Monuments
- Poste M.T/B.T



Agence de BAGNEUX

18, avenue du Général de Gaulle - 92220 BAGNEUX
Tél. : 01 58 07 92 00 - Fax : 01 47 35 18 30



HEALTH - FIT

Siège social

36, rue de l'Est - 92100 BOULOGNE BILLANCOURT



Mc Drive ouvert :

- tous les jours jusqu'à 1 h,
- les vendredi et samedi jusqu'à 2 h.



VANVES PORTE BRANCION - 110 RUE JEAN BLEUZEN

*Notre spécial



il vous connaît bien...*

1 monture
HELLO KITTY ou TITEUF
 2 verres incassables
 + une 2ème paire

149€

1 monture
RG 512 ou DIESEL
 2 verres anti reflets

199€

1 monture
GIVENCHY ou POLICE
 2 verres progressifs anti reflets

399€



Les opticiens **COSMAS®**

MALAKOFF : 75, avenue Pierre Larousse, 92240. Tél : 01 47 35 71 44

AGENDA

→ 10 ET 13 OCTOBRE

VISITES DE QUARTIERS
> 17 h 30

→ 11 OCTOBRE

LIRE EN FÊTE
Spécial jeunesse :
«entre rire et blues»
> à 18 h, à la salle
Jours de Fête
47 avenue Pierre-Larousse
à partir de 14 h, installation
artistique d'Alex Dorici.

→ 12 OCTOBRE

LIVRES AU MARCHÉ
> Place du 11-Novembre
Entre 9 h 30 et 13 h 30
Page 17

→ 13 AU 17 OCTOBRE

THÉÂTRE
Nosferatu
Par la compagnie Bob Théâtre.
> Théâtre 71
3, place du 11-Novembre.
Suite de la programmation du
mois page 11

→ 17 OCTOBRE

RENCONTRE AVEC
L'ARTISTE
Autour de l'exposition
« Shaping »
D'Isabelle Grosse
Jusqu'au 9 novembre
> Maison des Arts,
105 avenue du 12-Février-1934

→ 17 AU 19 OCTOBRE

LE MARCHÉ DES
SAVEURS
> Rue Augustine-Variot
Page 8

→ 23 ET 24 OCTOBRE

THÉÂTRE
Et ta sœur ?
de et avec Pierre Ascaride.
> Théâtre 71
3, place du 11-Novembre
Page 10

→ 23 OCTOBRE

EXPOSITION
1914/1918, la vie
quotidienne des poilus
Vernissage
Jusqu'au 13 novembre
> 18 h 30, Hôtel de Ville
1, place du 11-Novembre.
Et du 2 au 19 novembre : «Les
Français dans la Grande guerre»
> Maison de la vie associative
28, rue Victor-Hugo.
Page 13

→ 23 OCTOBRE

CONSEILS
DE QUARTIERS
Réunion
de présentation
> 20 h,
Salle des fêtes Jean-Jaurès



→ 24 OCTOBRE

JOURS DE FÊTE
En concert :
Denize Loreto quartet
et Anna Torres
> 47, avenue Pierre-Larousse

→ 24 OCTOBRE

COMMÉMORATION
Martyrs de
Chateaubriant
Lecture de la lettre de Guy
Môquet dans les établissements
scolaires.
> Cérémonie à 18 h à l'école
Guy-Môquet



→ 1^{ER} ET 2 NOVEMBRE

EXPOSITION
Salon de l'oiseau
> Salle des fêtes Jean-Jaurès
9h à 18h

→ 6 NOVEMBRE

CAFÉ LITTÉRAIRE
Lecture des Poèmes
de Czernovitz
> Théâtre 71
3, place du 11-Novembre
Page 17.



→ Les films d'octobre

> Cinéma Marcel-Pagnol,
17, rue Béranger.
Tél. 01 46 54 21 32

❖ Parlez-moi de la
pluie

d'Agnès Jaoui

❖ C'est dur d'être
aimé par des cons

de Daniel Leconte

❖ Voyage au
centre de la terre

d'Eric Brevig

❖ Entre les murs

de Laurent Cantet

❖ Rumba

de D. Abel, F. Gordon
et B. Romy

❖ Faubourg 36

de Christophe Barratier

❖ Jar City

de Baltasar Kormakur (VO)

❖ Speed Racer

de L&A Wachowski (VF)

❖ Séraphine

de Martin Provost

❖ L'homme de
Londres

de Béla Tarr

❖ Star Wars :
The Clone Wars

de Dave Filoni (VF)

Coups de ♥ de l'ACLAM

> **Mont Saint-Michel et Saint-Malo** : visite guidée de l'abbaye du Mont Saint-Michel et de la ville aux remparts signés Vauban. Les 18 et 19 octobre. Tarif : 75 € adultes et 65 € enfants.

> **Balade nature forêt de Chantilly** : sortie familiale à la découverte de la botanique et de la faune. 26 octobre. Tarif : 8 €.

> **Café philosophique** : thème et date à confirmer. Accueil à 18h30, Santa Maria, 9 rue Paul-Bert.

> **Dresde et ses environs (Allemagne)** : visite touristique de la capitale de la Saxe, ville d'art et de culture. Du 7 au 11 novembre. Tarif : environ 300 € (à confirmer).

> **Billetterie** : Comédie française, Opéra (Garnier et Bastille).

> **Tickets théâtre** : 2 tickets pour 24 €, à échanger contre 2 places pour des spectacles de votre choix dans 18 théâtres de Paris et Ile-de-France.

Adhésions ACLAM, informations et inscriptions : à partir du 1^{er} octobre au service culturel : 01 47 46 76 30 ou 01 47 46 75 78. Ouverture de l'accueil ACLAM au service culturel : mardi de 13 h 30 à 17 h, mercredi et vendredi de 9 h à 12 h.